

請翻譯下列兩段短文

題目一 (80%)

秋日微風徐徐，愜意漫步在街頭時，不妨留心你我熟悉的台北，是否變得不一樣了呢？透過台北市政府全力推動的改革和盡心規劃的活動，台北更具魅力，愈來愈好玩。

台北，台灣首屈一指的城市，成為許多亞洲城市爭相仿效的對象，這座城市不曾停下腳步，不斷向前邁進，持續成就更多美好。自北市府全力推行開放透明的新思維以來，多項新政內容已讓市民有感，透過多部淺顯易懂的「首長 90 秒講政策」影片，能快速了解新政策對日常生活帶來的改變，領略前所未見的台北。

台北的四季從台北燈節、杜鵑花季、河岸音樂季到跨年晚會等，各式節慶活動不斷，邀你共襄盛舉；台北也蛻變為一座宜居城市，共融式遊戲場帶領兒童在玩樂中成長，敬老卡鼓勵長者走出家門，職安卡與職訓則促進職場安全並提升勞工就業競爭力；積極推動房市資訊透明化，營造智慧生態社區，打造台北成為海綿城市；都市交通就如同人的血管，要健康就要暢通，台北捷運、公車、YouBike 滿足民眾通勤需求，未來環狀線完工、以捷運站為中心規劃區域生活機能，讓生活育樂與交通緊密結合；要成為世界一流的城市，拚經濟更是重要的使命，北市府積極輔導創業，提供多項補助與融資計畫，期待讓新興產業在台北萌芽茁壯。

節錄自《台北畫刊》，No. 610, 11/2018

題目二 (20%)

因為多年前的電視廣告詞：「一家烤肉萬家香」，加上媒體的推波助瀾，台灣每逢中秋節，家家戶戶在月圓人團圓之餘，也會生起炭火烤肉。但自行生火烤肉，有時光是地點與器具就讓人傷腦筋，這時不妨選擇食材與器具一應俱全的烤肉店，不論是日式、韓式或蒙古烤肉，吃上一頓從容、方便又美味的團圓烤肉餐。

節錄自《台北畫刊》，No. 608, 09/2018

專有名詞對照表：

Chinese	English	Chinese	English
杜鵑花季	Taipei Azalea Festival	共融式遊戲場	Inclusive playground
河岸音樂季	Taipei Riverside Music Festival	敬老卡	EasyCard for Senior
職安卡	Occupational safety card		

試題隨卷繳回